



1. DATOS DE IDENTIFICACIÓN

Clave de la UA	Horas presenciales	Horas de trabajo independiente	Total de horas	Valor en créditos
	32	32	64	4
Nombre de la UA:	Lenguas en contacto			
Área de formación:	Optativa			
Línea de formación:	Género y Estudios Culturales			
Elaborado por:	Dr. Saúl Santos García Dra. Carlota Alcantar Diaz Dr. José Luis Quintero Carrillo			
Fecha de elaboración:	Agosto de 2013			

2. PRESENTACIÓN

La unidad de aprendizaje Lenguas en Contactos es un seminario obligatorio que aborda el estudio del fenómeno de lenguas en contacto y sus consecuencias, así como los factores sociales y lingüísticos que regulan los cambios inducidos por el contacto. Dentro del mapa curricular se encuentra ubicada en el segundo semestre del programa de la Maestría en Ciencias Sociales. Pertenece a la línea de Lengua y Sociedad.

3. OBJETIVO

Al término del seminario el estudiante será capaz de entender a profundidad conceptos propios del contacto entre lenguas como bilingüismo, alternancia de código y adopción de préstamos léxicos, interferencia y adquisición de una segunda lengua, formación de lenguas pidgins y criollas, así como desplazamiento lingüístico y desaparición de lenguas, así como los procesos que influyen en estos. Dichos conocimientos le permitirán desarrollar competencias en el análisis de datos y estudios de caso que muestren el contacto entre el español y lenguas indígenas y el español y el inglés en la frontera. El estudiante será sensible a la diversidad lingüística del mundo, del país, y de la región.

4. RELACIÓN CON EL PERFIL DE EGRESO

El cursar esta unidad de aprendizaje le permitirá al estudiante desarrollar competencias en el análisis de datos y estudios de caso que muestren el contacto entre el español y lenguas indígenas y el español y el inglés en la frontera. En su análisis y proyectos, el estudiante será sensible a la diversidad lingüística del mundo, del país, y de la región.



5. CONTENIDOS (temática)

1. Lenguas en contacto: lengua y sociedad	
	1.1. Comunidades multilingües
	1.2. Situaciones de contacto
	1.3. Bilingüismo social y diglosia
	1.4. Desplazamiento lingüístico y muerte de lenguas
	1.5. Lenguas pidgins y lenguas criollas
2. Lenguas en contacto: lengua y el hablante	
	2.1. Bilingüismo individual
	2.1.1. Tipos de bilingüismo
	2.1.2. Producción y procesamiento del discurso bilingüe
	2.2. Alternancia de código
	2.2. Prestamos léxicos
	2.3. Interferencia
	2.4. Atrición del lenguaje
3. Modelos / Estudios de Casos	

6. ESTRATEGIAS DIDÁCTICAS Y DE APRENDIZAJE

El estudiante participará en discusiones grupales. Elaborará cuadros comparativos. Realizará exposiciones frente a grupo, así como participación en trabajo individual y por equipo. De igual manera, realizará lecturas especializadas y analizará datos.

7. PROCEDIMIENTOS PARA LA EVALUACIÓN DELA PRENDIZAJE

Evidencias de desempeño	Criterios de desempeño
Lista de cotejo de participación en clase	<ul style="list-style-type: none">▪ Su pertinencia, aportación al tema y que abran líneas de discusión colectiva.▪ Expresión de dudas e inquietudes que reflejen la lectura del documento
Portafolio	<ul style="list-style-type: none">▪ Que sea significativo para el estudiante▪ Presentación



<p>Lista de cotejo de presentaciones</p>	<ul style="list-style-type: none">▪ Explicitar las fuentes de donde se obtiene la información▪ Evitar los plagios de información provenientes de Internet
<p>Trabajo final (Ensayo)</p>	<ul style="list-style-type: none">▪ Uso de material creativo▪ Conocimiento y manejo de la información▪ Explicitar las fuentes de donde se obtiene la información▪ Trabajo colegiado▪ Presentación oportuna▪ Capacidad de síntesis, cuidado de la redacción, ortografía y estructura gramatical. <ul style="list-style-type: none">▪ Respetar fecha de entrega▪ Presentación creativa del trabajo▪ Explicitar las fuentes de donde se obtiene la información▪ Que cumplan con lo solicitado por el profesor (en caso necesario, el profesor lo regresara y tendrán que entregarlo de nueva cuenta)▪ Capacidad para articular de manera concreta y reflexiva la teoría con la práctica, teniendo en cuenta el contexto local o nacional▪ Reflexiones y conclusiones claras▪ Evitar los plagios de información provenientes de Internet

8. CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

Lista de cotejo de participación en clase (20 %)
Portafolio (30%)
Lista de cotejo de presentaciones (30 %)
Trabajo final (20 %)

9. CRITERIOS DE ACREDITACIÓN

Calificación aprobatoria mínima:80



10. ACERVOS DE CONSULTA

- Clyne, Michael. 2003. Dynamics of language contact. Cambridge: Cambridge University Press.
- Fishman, Josua. 1967. Bilingualism with and without diglossia; diglossia with and without bilingualism. *Journal of social issues*, 23, pp. 29-38.
- Holm, John. 2000. An introduction to pidgins and creoles. Cambridge: Cambridge University Press.
- Kloss, Heinz. 1968. Types of multilingual communities; a discussion of ten variables. *Social inquiry*, pp 135 – 145.
- Medina López, Javier. 1997. *Lenguas en contacto*. Madrid: Arcos Libros.
- Milroy, Lesley & Muysken, Pieter (Eds). 1995. One speaker, two languages. Cross-disciplinary
- Muysken, Pieter. 2000. Bilingual speech. A typology of code-mixing. Cambridge: Cambridge University Press.
- Myer-Scotton, Carol. 2006. *Multiple Voices: an introduction to bilingualism*. Oxford: Blackwell.
- Romaine, Suzanne. 1995. *Bilingualism*. Oxford: Blackwell.
- Sebba, Mark. 1997. *Contact languages: pidgins and creoles*. London: Macmillan.
- Thomason, Sarah Grey & Kaufman, Terrence. 1988. *Language contact, creolization and genetic linguistics*. Oxford/Berkeley: University of California Press.
- Thomason, Sarah Grey. 1997. *Contact languages: a wider perspective*. Amsterdam: Benjamins.
- Wei, Li. 2000. *The bilingualism reader*. New York: Routledge
- Weinreich, Uriel. 1953. *Language in contact. Findings and problems*. The Hague, Paris y New York: Mouton.
- Winford, Donald. 2003. *An introduction to contact linguistics*. Oxford: Blackwell.
- Zimmermann, Klaus. 2001. Interculturalidad y contacto de lenguas: condiciones de la influencia de las lenguas amerindias con el español, en *Lo propio y lo ajeno en las lenguas austronésicas y amerindias. Procesos interculturales en el contacto de lenguas indígenas con el español en el Pacífico e Hispanoamérica*. Ed. Klaus Zimmermann y Thomas Stolz, Madrid-Frankfurt: Vervuet-Iberoamericana, pp. 17 – 34.

11. PERFIL DE LOS DOCENTES PARTICIPANTES EN LA UNIDAD DE APRENDIZAJE

Profesionistas egresados de las maestrías de Lingüística, Lingüística Aplicada o áreas afines y un perfil deseado de Doctorado.